Porównanie tłumaczeń Jozuego 12:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Król Jerycha – jeden; król Aj, które leży w bok od Betel – jeden; |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Król Jerycha — jeden; król Aj, położonego obok Betel — jeden; |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Król Jerycha — jeden; król Aj, które *jest* obok Betel — jeden. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Król Jerycha jeden; król Haj, które jest w bok Betel, jeden. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Król Jerycha jeden, król Haj, który jest po boku Betel, jeden; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | król Jerycha, jeden; król Aj obok Betel, jeden; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Król Jerycha jeden; król Aj obok Betelu jeden; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Król Jerycha, jeden, król Aj, które leżało obok Betel, jeden, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | król Jerycha - jeden, król Aj leżącego obok Betel - jeden, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | król Jerycha; król Aj, które [leży] koło Betel; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Царя Єрихону і царя Ґаїв, що є коло Ветиля. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Król Jerycha – jeden; król Aj, które leży u boku Betel – jeden; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Król Jerycha jeden; król Aj, które jest obok Betel, jeden; |